

Riccobaldo e Seneca

Le citazioni dalle opere di Seneca in Riccobaldo da Ferrara non sono certo abbondanti. Il *corpus* del notaio ferrarese è ancora largamente inedito, ma una lunga ed assidua frequentazione mi consente di dire con buon margine di sicurezza che si tratta di soli tre prestiti. Le prime due menzioni riguardano entrambe episodi della vita di Augusto; entrambe sono tese a celebrare, nell'ambito del ritratto morale che chiude la sua biografia, in accordo col modello svetoniano, due doti precipue: una prima volta la sua umanità e la seconda la clemenza del primo imperatore romano. Si tratta di virtù per la verità complementari; anzi, a ben guardare, in particolare proprio dalla specola senechiana, la seconda è corollario dell'altra; ma l'impressione nostra è che, più che altro, Riccobaldo sia stato preso dalla suggestione del fatto curioso in sé, adeguato com'era a vivacizzare il ritratto imperiale di turno, idoneo a divertire ed insegnare insieme, che era giusto lo scopo della sua opera. Nel primo *exemplum* Augusto, ospite per la cena, assiste ad una crudeltà del padrone di casa, e gli impartisce una lezione: un servo sbadato aveva rotto una coppa di cristallo ed era stato condannato ad una morte terribile, divorato dalle murene; l'imperatore, al quale il disgraziato ricorre, dopo aver mandato in mille pezzi ogni prezioso decoro della mensa, rimprovera aspramente quel padrone di casa. Così racconta il *Pomerium Ravennatis Ecclesie*, terminato nell'estate 1297, nel libro quarto, capitolo primo ¹:

Exemplum pulcrum humanitatis eius ^a

1. Humanitatis eius Seneca quoque testimonium ^a prebet. Invitaverat quidem Mecenas ^b ad cenam Augustum ^c, cumque mense pretiosis vasis essent decorate ^d, casu ^e ingruente ^f servulus verna ministerii vas cristallinum ^g confregit ^h. Iratus Mecenas ⁱ servum ^j iussit ^k trudi ^l in cisternam ^m aspidum et serpentum. Quo audito servus ⁿ ille amarissimos eiulatus ^o edebat.

^a humanitatis eius om. **E**; rubr. om. **AVat2UPIIVall2R**

^a testimonium om. **B**; testem omnium **Vall2**; quoque testimonium] t. q. **L** ^b Mecenas **Vat1**; pollio **Ψ** (apolio **B**) ^c ad cenam Augustum] A. ad c. **B** ^d decorate om. **R** ^e canu **U** ^f congruente **F** ^g cristallinum **G** ^h fregit **B** ⁱ Mecenas **Vat1**; pollio **Ψ** (polio **B**) ^j servulum **B**; suum add. **P** ^k servum iussit] i. s. **Vall2** ^l intrudi **AVat2** ^m cisternam-serpentum] c.

¹ Adopero il testo critico che vado costituendo. Faccio uso delle sigle seguenti: **A** - Berolinense Hamilton 570 (metà sec. XV); **B** - Busto Arsizio M 17 (sec. XIV); **E** - Estense lat. 480 (sec. XV); **F** - Laurenziano Conv. Soppr. B 4, 878 (sec. XV); **G** - Guelfebirtano Aug. 18. 5 (sec. XVI in.); **L** - Leidense Perizoniano F. 8 (sec. XV²); **M** - Marciano latino IX, 22 (3390) (sec. XV); **O** - Oxoniense Canon misc. 415 (sec. XV); **P** - Parisino latino 4911 (sec. XV¹); **R** - Vaticano Rossiano 230 (sec. XV¹); **U** - Udine, Arch. di St., frammento 78 (sec. XIV¹); **Vall1** - Vallicelliano D 19 (sec. XV); **Vall2** - Vallicelliano D 22 (sec. XV²); **Vat1** - Vaticano latino 5989 (sec. XIV ex.); **Vat2** - Vaticano latino 5291 (metà sec. XV); **Vat3** - Vaticano latino 2011 (sec. XV); **Vat4** - Vaticano latino 3796 (metà sec. XV); **Ω** - accordo tra **AVat2EFGUVat3Vall1LVat4P**; **Ψ** - accordo tra **BVall2R**; **Π** - accordo tra **MOVat1**; **Γ** - accordo tra **ΨΠ**. Numero i paragrafi per mia comodità. Per Riccobaldo in generale vedi da ultimo il *Repertorio della cronachistica emiliano-romagnola (secc. IX-XV)* Roma 1991 (Nuovi studi storici 11), pp. 163-82, con indicazione dei manoscritti e bibliografia completa. La vita di Augusto è stata stampata sulla base di due manoscritti, uno del *Pomerium* e uno della *Compilatio*, da G. PONTE *Un esempio di traduzione boiadesca: l'inedita vita di Augusto*, in *Studi di filologia e letteratura*, II-III, dedicati a Vincenzo Pernicone, Genova 1975, pp. 175-99.

2. Adveniens ^a Cesar hunc audivit et vidit tractum ^b a conservis ^c, cumque sibi ^d quidnam ^e hoc esset accepisset, vocari ^f servos trahentes imperat, et miserum ^g servum eliberat ^h. Cumque ⁱ iam pervenisset ad mensas pretiosis vasibus superbas ^j, virga ^k quam manu tenebat plurima cristallina ^l vasa deiecit et fregit, increpans pro tam vili suppellectile dignissimam creaturam hominem esse perdendum, approbantibus cunctis hoc factum et ipse Mecenas ^m laudavit ².

plenam murenarum **Π**;
piscinam murenarum et
serpentum **Ψ** (serpentium
Vall2) ⁿ servulus **Vall2R** ^o
ululatus **P**

^a audiens **AVat2**; advenientis
Vat3 ^b contractum **AVat2P** ^c
servis **Vat2Vall2** ^d ibi *add.*
BR; id *add.* **Vall2** ^e quidnam]
qui dicentia **AVat2** ^f evocari
Vat4 ^g miserum] in **F** ^h liberat
PVall2; et liberat **EVall1** ⁱ
Cum **Vat3** ^j vasibus superbas]
v. superabat **AVat2EF-**
GUVat3Vall10; vasis one-
ratas **LVat4**; vasis superibat **P**;
superbas *om.* **B** ^k virgam **R**; et
virga **FGVat3Vall1** ^l
cristallina **R** ^m Mecenas]
pollio **Ψ** (polio **B**)

La fonte è un dialogo di Seneca, il V, *De ira*, 40,2-4. Ma Seneca, a proposito del padrone di casa, parlava inequivocabilmente di Vedio Pollione, e nessuna variante è attestata in proposito nelle edizioni critiche di cui disponiamo, mentre nella tradizione del *Pomerium* si trovano due diverse lezioni: quattordici testimoni danno «Mecenate»; tre «Pollione». Nel brano 1, come si è visto, si trova:

mecenas **ΩΠ** (Mocenas **Vat1**); pollio **Ψ** (apolio **B**)

e

mecenas **ΩΠ** (Macenas **Vat1**); pollio **Ψ** (polio **B**);

e nel brano 2 ugualmente:

mecenas **ΩΠ**; pollio **Ψ** (polio **B**).

Bisognerebbe pensare dunque che la tradizione del *Pomerium* si divida o perché discriminata da un errore, oppure perché ci si trova in presenza di una correzione d'autore. Nel primo caso la tradizione più affidabile, rappresentata da un numero esiguo di manoscritti,

² SENECA *De ira*, in *Dialogorum Libri Duodecim*, ed. L. D. REYNOLDS, Oxford 1977, V,40,2-4:«... fecit divus Augustus, cum cenaret apud Vedium Pollionem. Fregerat unus ex servis eius crustallinum; rapi eum Vedius iussit ne vulgari quidem more periturum: murenis obici iubebatur, quas ingentis in piscina continebat... Evasit e manibus puer et confugit ad Caesaris pedes, nihil aliud petiturus quam ut aliter periret, ne esca fieret. Motus est novitate crudelitatis Caesar et illum quidem mitti, crustallina autem omnia coram se frangi iussit conplerique piscinam. Fuit Caesari sic castigandus amicus, bene usus est viribus suis:“E convivio rapi homines imperas et novi generis poenis lancinari? Si calix tuus fractus est, viscera hominis distrahentur? Tantum tibi placebis, ut ibi aliquem duci iubeas ubi Caesar est?”».

darebbe la lezione «Pollione», e la meno affidabile, la maggioranza dei testimoni, «Mecenate»; nel secondo caso Riccobaldo in un primo tempo avrebbe citato a memoria il brano di Seneca, e in un secondo momento, ricontrollato il testo, avrebbe modificato l'originale, erroneo «Mecenate» con il giusto «Pollione», e ci si troverebbe davanti a due testi entrambi di Riccobaldo, ma il secondo successivo al primo.

Che si tratti di una correzione d'autore non dubiterebbero tutti coloro che ieri, dallo Holder-Egger al Massèra, hanno pensato ad una prima, una seconda, e nel caso del Massèra, addirittura una terza redazione dell'opera ³. E così dunque dovrebbe credere anche oggi Teresa Hankey, che ha fatto sua quella ipotesi. Ma si presenta una grave difficoltà: nelle ancora inedite *Historie* riccobaldiane, e nel relativo *Compendium*, quest'ultimo invece oggi in edizione critica, a cura della stessa Hankey ⁴, che senza alcuna possibilità di dubbio seguirono la redazione (qualunque redazione) del *Pomerium*, si ritrova scritto, senza attestazione di variante alcuna, «Mecenate» invece di «Pollione»!

Ecco il testo delle *Historie* che traggio dal codice di Trento, Museo provinciale d'arte 1358 (60):

Humanitatis etiam eius Seneca testimonium perhibet. Invitaverat namque Mecenas Augustum ad cenam; cumque mense strate essent pretiosis vasis decorate, ingruente casu servulus verna ministerii vas cristallinum confregit. Iratus Mecenas servum iussit trudi in cisternam plenam murenis. Quo audito servus ille amarissimos eiulatus edebat magis genere mortis quam morte. Adveniens Cesar hunc audivit et vidit tractum a conservis, cumque quidnam id esset accepisset, vocari servos trahentes imperat, et miserum servum eliberat. Cum autem pervenisset ad mensas pretiosis vasis superbas, virga quam manu tenebat plurima cristallina vasa deiecit et fregit, increpans pro tam vili suppellectile dignissimam creaturarum hominem esse perdendum. Idque multi probarunt.

E questo è quello del *Compendium*: ⁵:

Humanitatis eius etiam Seneca testimonium perhibet. Invitaverat quidem Mecenas Augustum ad cenam, cumque mense strate forent preciosis decorate vasis, ingruente casu servulus verna ministerii vas cristallinum confregit. Iratus Mecenas servum iussit trudi in cystemam plenam murenis. Quo audito servus ille amarissimos eiulatus edebat, magis genere mortis quam morte. Adveniens Cesar hunc audivit et vidit tractum a conservis. Cumque quidnam id esset accepisset, vocari servos trahentes imperat, et miserum servum eliberat. Posquam autem pervenit ad mensas preciosis vasis superbas, virga quam manu tenebat plura cristallina vasa deiecit et fregit, increpans pro tam vili suppellectile dignissimam creaturarum hominem esse perdendum; idque a multis probatum est.

La sorpresa è grande: sarebbe a questo punto veramente del tutto singolare ipotizzare che Riccobaldo, dopo aver scritto erroneamente di Mecenate, e dopo essersi corretto al momento della revisione del *Pomerium*, ritornasse in seguito, e pervicacemente, visto che il *Compendium* riassume le *Historie*, al primigenio errore.

Ma non basta. La nota relativa, nella edizione Hankey del *Compendium*, dice: «Questo "esempio" si trova non solo nelle *Hist.* ma anche nel *Pom.* Fonte sarebbe SENECA III,30,2 [ma correttamente: 40,2-4 G. Z.] ma soltanto il *Pom.* segue SEN. nominando Pollione come

³ G. ZANELLA *Riccobaldo e dintorni. Studi di storiografia medievale ferrarese* Ferrara 1980, pp. 19-20 e note relative.

⁴ RICCOBALDI FERRARIENSIS *Compendium Romanae Historiae*, ed. A. T. HANKEY, Roma 1984 (FSI 108); sulle due redazioni del *Pomerium* pp. XI-XII.

⁵ VIII,9, p. 476.

padrone di casa. Ne riparlerò altrove». In attesa dell'annunciato lavoro si può fare qualche osservazione di margine. In primo luogo, dunque, la fonte in realtà non dovrebbe essere propriamente Seneca (la Hankey dice: «sarebbe...»). Penso che l'editrice del *Compendium* sia nel giusto. L'origine dell'aneddoto è indubbiamente senechiana, ma Riccobaldo doveva ripeterne il racconto senza avere più il testo esatto sotto gli occhi, se mai un tempo l'abbia avuto, oppure, come ritengo più probabile, lo derivava da una fonte di seconda (o terza..., o quarta...) mano, scritta od orale non saprei dire, ma certo ormai piuttosto lontana dall'originale. Le differenze infatti, oltre il nome del padrone di casa, sono notevoli: Riccobaldo afferma, aprendo la scena, che Augusto era stato invitato a cena, e che le mense erano ornate di preziosi suppellettili, mentre Seneca non dice nulla a riguardo; altri particolari riportati da Riccobaldo, e non presenti in Seneca sono l'ira di Mecenate/Pollione, i lamenti strazianti del servo, Augusto che sembra arrivare in quel momento, e che vede gli altri schiavi che trascinano il condannato, Augusto che si dirige alle mense e che con il proprio bastone si dà alla distruzione degli oggetti di cristallo (Seneca dice che comanda di romperli), e quindi la morale (più cristiana che senechiana, con quella menzione della «creatura»), ed infine l'approvazione del padrone di casa nel *Pomerium*, di «multi» nelle *Historie* e *Compendium*. Si potrebbe dire che si tratta di variazioni di stile, che Riccobaldo ha messo del suo nella materia fornita da Seneca, ma le cose non stanno proprio in questo modo: quando riscriverà il brano per le *Historie* e il *Compendium* ripeterà più o meno pari pari il dettato del *Pomerium*; mentre non è affatto così per l'altro episodio, che non per nulla si chiude nel *Pomerium* con la ammissione che l'originale di Seneca è molto più “elegante” del testo di cui è stato capace Riccobaldo. Quando scriverà le *Historie* il ferrarese modificherà totalmente l'aspetto formale del secondo aneddoto, riavvicinandosi al testo di Seneca fino a copiarlo brutalmente, ma non sarà in grado di fare lo stesso per il primo episodio, che riprodurrà nella identica lezione del *Pomerium*. Bisognerà notare ancora, e non è certo osservazione di poco conto, che nell'ambiente padovano, che certo vide circolare le *Historie*, composte proprio in quella città, per esplicita ammissione di Riccobaldo, e concorde parere dei riccobaldisti, non ci fu nessuno che vedesse l'errore e che lo segnalasse all'autore in modo che l'emendazione, almeno, comparisse nelle opere successive: il *Compendium* infatti, come già notato, continua a riportare «Mecenate». Riccobaldo non recuperò mai più il *De ira* di Seneca.

Seconda osservazione: in realtà, come si è detto sopra, la tradizione del *Pomerium* non è affatto univoca, come dice la Hankey, nell'indicare in Pollione il padrone di casa; anzi la maggior parte dei manoscritti dice proprio di Mecenate. Allora si deve concludere che i testimoni che riportano la giusta correzione fanno parte di una famiglia inquinata dall'intervento di qualcuno che invece o ricordava esattamente, o comunque poteva controllare, che Seneca aveva parlato di Pollione, e non di Mecenate. La prova è grave, e l'ipotesi di redazioni successive del *Pomerium*, via via più corrette, subisce un durissimo colpo.

Una situazione analoga sembrerebbe ripresentarsi nel secondo aneddoto, relativo alla clemenza di Augusto, derivato questa volta dal *De clementia*. Qui l'imperatore scopre che un tale progetta di assassinarlo, e dopo un colloquio chiarificatore col congiurato, durante il quale gli chiede di considerarlo ancora un amico, ne ottiene una fedeltà a tutta prova, fino alla morte. Ecco il brano ancora come si legge nel *Pomerium*.

Alterum^a *exemplum*^b

[^a aliud **A** ^b alterum exemplum]
e. a. **FGVat3Vall1LVat4**; e.
pulcrum **R**; e. pulcrum **Vall2**;

3. Narrat quoque idem Seneca in libro *De clementia* quem scripsit ad Neronem insigne ^a Augusti ^b exemplum. ^c Cesar pluries ^d contra insidiatores ^e sue vite penaliter egerat. Accidit tamen post hec ^f ut Pompeii Magni nepos Agrippa ^g, quem in Urbem ^h restituerat, cum pluribus nobiles necem Cesaris struxissent ⁱ, ut die certa solemni ^j sacra petens occideretur ^k. Reserato ^l hoc ^m Cesari, Agrippa ^g vinctus ⁿ carcere trusus habebatur ⁶.

4. Meditanti ^a ergo ^b in conclavi ^c secum quidnam ^d de Agrippa ^e esset ^f acturus, videbat namque eo punito ^g invidiam sibi crescere ^h, ab iis ⁱ maxime nobiles qui sanguinis ^j coniunctione necem ^k Agrippe ^l moleste sufferent ^m et ab hiis ⁿ tandem sibi fore cavendum. ^o Cum mordacibus ^p curis ageretur ^q, superueniens Livia ^r uxor ^s eumque ^t intuita ^u ait quenam esset causa curarum, cui ^v Cesar causas pandit angoris ^w; ad hec Livia ^x: «Quandoquidem alias severitatis ^y experientiam tenes ^z, qua ^{aa} nec profecisti muliebri consilium non parvi pendens, nunc ^{ab} hic experiaris ^{ac} clementie ^{ad}». Cui Cesar: «Laudo consilium, quod et ^{ae} amplectar ^{af}» ⁷.

de clementia augusti *add.* **B**; *rubr. om.* **Vat1**

^a insignem **EII** ^b octaviani *add.* **B** ^c Octavianus *add.* **B** ^d plurimes **U** ^e indiatores **A** ^f hoc **AVat2PMVat1** ^g Agrippa] Cinna **Γ** ^h urbe **Vat2GUL-Vat4PBVall2** ⁱ struxisse **LVat4** ^j solempni **Vat1R** ^k occideret **P** ^l revelato **P** ^m hoc] loco **O** ⁿ victus **II**R; in *add.* **Vall2**

^a medicanti **A** ^b egro **AVat2** ^c condavi **P** ^d quidnam] qui dicentia **AVat2** ^e Agrippa] Cinna **Γ** ^f esse **L** ^g pugnitio **P** ^h crescente **Vat3** ⁱ his **Vat2L-Vall2**; hiis **AFUVat3Vat4-PBR** ^j et *add.* **Vat3** ^k nece **R** ^l Agrippe] Cinna **Γ** ^m sufferrent **GLVat4PR** ⁿ his **MVat1** ^o et *add.* **B** ^p moderatibus **AVat2** ^q angeretur **EFGU-Vat3Vall1LVat4**; ageret **AVat2** ^r libia **EULVat4P-IIVall2R** ^s uxore **EVall2**; uxorque **AVat2** ^t cumque **Vall1Vat1**; que eum **P** ^u intuitus **AVat2EFGUVat3-Vall1II**; intuit et **R** ^v qui **MVat1** ^w auctoris **Vat4** ^x libia

⁶ SENECA *De clementia*, ed. C. HOSIUS, Leipzig (Teubner) 1914², I,IX,1-3:«Hoc quam verum sit, admonere te exemplo domestico volo. Divus Augustus fuit mitis princeps... iam pugiones in sinum amicorum absconderat, iam insidiis M. Antonii consulis latus petierat, iam fuerat collega proscriptionis. Sed cum annum quadragesimum transisset et in Gallia moraretur, delatum est ad eum indicium L. Cinna, stolidi ingenii virum, insidias ei struere; dictum est, et ubi et quando et quemadmodum adgredi vellet; unus ex consociis deferebat. Constituit se ab eo vindicare et consilium amicorum advocari iussit. Nox illi inquieta erat, cum cogitaret adolescentem nobilem, hoc detracto integrum, Cn. Pompei nepotem damnandum; iam unum hominem occidere non poterat: cui M. Antonius proscriptionis edictum inter cenam dictarat».

⁷ SEN. *De clem.* I,IX,4-7:«Gemens subinde voces varias emittebat et inter se contrarias: «Quid ergo? Ego percussorem meum securum ambulare patiar me sollicito? Ergo non dabit poenas, qui tot civilibus bellis frustra petatum caput, tot navalibus, tot pedestribus proeliis incolume, postquam terra marique pax parata est, non occidere constituat, sed immolare?» (nam sacrificantem placuerat adoriri). Rursus silentio interposito maiore multo voce sibi quam Cinnae irascebatur: «Quid vivis, si perire te tam multorum interest? Quis finis erit suppliciorum? Quis sanguinis? Ego sum nobiles adolescentulis expositum caput, in quod mucrones acuant; non est tanti vita, si, ut ego non peream, tam multa perdenda sunt». Interpellavit tandem illum Livia uxor et: «Admittis,» inquit, «muliebri consilium? Fac, quod medici solent, qui, ubi usitata remedia non procedunt, temptant contraria. Severitate nihil adhuc profecisti; Salvidenum Lepidus secutus est, Lepidum Murena, Murenam Caepio, Caepionem Egnatius, ut alios taceam, quos tantum ausos pudet. Nunc tempta, quomodo tibi cedat clementia; ignosce L. Cinnae. Deprensus est; iam nocere tibi non potest, prodesse famae tuae potest.»».

5. Vocatis igitur ministris imperat duas sellas ^a sterni et Agrippam ^b sibi adduci. Quo adducto, ministros exclusit, sedensque imperat Agrippe ^c altera ^d pari sella ^e insidere ^f, ad quem fari ^g est orsus ^h: «Exigo ⁱ», inquit, «a te, Agrippa ^j, ut patienter sine interruptione sermonis me audias». Annuit ille. «Miror», inquit ^k, «Agrippa ^l, cur ^m beneficiorum in te michi actorum sis ingratus et immemor. Te enim olim ⁿ exulem restitui et ^o in tanto gradu locaveram, ut ii ^p qui victores fuerunt ^q tibi victo condam ^r inviderint ^s; honestum locum in ^t Urbe tenebas: quid igitur necem mei innocentis ^u struxisti ^v?» ⁸.

6. Hiis ^a Agrippa ^b repente respondit: «Absit enim, Cesar, neque suspicabile quidem est». Cui Augustus: «Irritasti», inquit, «quod michi ^c pactus fuisti perseverantiam ^d in audiendo: sed ecce si ^e inanibus ^f moveor coniecturis. Fuisti, inquam ^g, tali die et hora talibus edibus, tali conclavi ^h, hiis ⁱ et illis in conventu, in quo tu ipsique ^j struxistis insidias ^k michi die ^l festo ad ^m sacra pergenti ⁿ», nominans quoque locum ad occisionem ^o addictum ^p et quibus verbis unusquisque insidiantium ^q usus fuerat, et qui se ultro eum ^r gladiis appetere ^s obtulissent ^t».

EUVat4IIVall2R; levia **Vall1** ^y severitates **O** ^z tenens **AVat2EFUP** ^{aa} quam **L-Vat4**; que **R** ^{ab} non **AVat2-GULII**; nec **EB** ^{ac} expericitis **O**; hic experiaris] e. h. **Vall1** ^{ad} clementia **Vall1**; clemen-tiam **FGVat3Vall2** ^{ae} et *om.* **E** ^{af} amplectatur **LVat4**

^a cellas **AVat2** ^b Agrippam] Cinnam **Γ** ^c Agrippe] Cinne **Vall2R**; Cinnam **II B** ^d altam **E** ^e cella **AVat2**; stella **Vall2**; cella **AVat2** ^f insedere **Vat4** ^g ita *add.* **P** ^h est orsus] o. e. **B** ⁱ exio **LVat4** ^j Agrippa] Cinna **Γ** *meno* **R** ^k inquit] enim **Vat4** ^l Agrippa] Cinna **II**; o Cinna **Ψ** ^m cum **R** ⁿ olim *om.* **F** ^o et *om.* **P** ^p hii **AVat2Vat3UVat4BR**; hi **LPVall2** ^q fuerant **F**; fuerint **II** ^r quondam **Vat4P** ^s invide-runt **ALVat4P** ^t in-tenebas] t. i. U. **Vall2** ^u innoscentis **P** ^v instruxisti **Vat2**; istruxisti **Vall1**

^a His **FLVall2MVat1**; Vis **P** ^b Agrippa] Cinna **Γ** ^c michi *om.* **F** ^d perseverantiam **P** ^e si *om.* **Vall1** ^f in annibus **R** ^g inquit **U** ^h clavi **O** ⁱ his **FPVall2RMVat1** ^j ipsi qui **Vat2** ^k insidias *om.* **B** ^l michi die] d. m. **AVat2** ^m ac **Vat2** ⁿ perienti **P** ^o ad occisionem] oc-cisionis **Vall2** ^p adiectum **Vat4**; adiectum **L**; additum **P** ^q insidiantium-fuerat] u. f. i. **P** ^r cum **FLVat4Vall2**; *om.* **B** ^s oppetere **Vall2** ^t obtulissent **Vat1**; obtulisset **P**; abstulissent

⁸ SEN. *De clem.* I,IX,7-8:«Gavismus, sibi quod advocatum invenerat, uxori quidem gratias egit, renuntiare autem extemplo amicis, quos in consilium rogaverat, imperavit et Cinnam unum ad se accersit dimissisque omnibus e cubiculo, cum alteram Cinnae poni cathedram iussisset: “Hoc,” inquit, “primum a te peto, ne me loquentem interpelles, ne medio sermone meo proclames; dabitur tibi loquendi liberum tempus. Ego te, Cinna, cum in hostium castris invenissem, non factum tantum mihi inimicum sed natum, servavi, patrimonium tibi omne concessi. Hodie tam felix et tam dives es, ut victo victores invident. Sacerdotium tibi petenti praeteritis compluribus, quorum parentes mecum militaverant, dedi; cum sic de te meruerim, occidere me constituisti”».

7. Agrippa ^a hiis ^b auditis, tabescentia oris ^c testimonium ^d sceleris reddente, caput demisit ^e. Tum ^f quoque Cesar: « Iterum a te, Agrippa ^g, exigo rem unam, quam ratam ducas perpetuo». Cui ille: «Quecumque ^h preoptabis ⁱ efficiam». «Volo», inquit, Augustus «Agrippa ^j, ut me in tuum amicum admittas, omissis ^k quibuscumque ^l preteritis ^m, sitque inter te et me amicissime ⁿ amicitie fedus ^o». Cui Agrippa ^p: «Etsi indignus sim ^q, etiam servus tuus esse non dedignor».

8. Surgens igitur Cesar Agrippam ^a amplexu et osculo ^b amoris et gratie testimonio suscipiens fovit. Accersiti ^c ministri suscedunt ^d, hunc et illum hilari ^e vultu prospectant, manibus manus serentes: liberatur, solvitur ^f, fit ^g conviva ^h frequens, Augusti ⁱ in numero paucorum amicorum taxatur. Cum hanc clementiam ^j universi admirati fuissent, non ultra sibi insidiatores sensit ^k Augustus ⁹. Aiebant enim et cui ^l insonti timendum est ^m ab illo qui non solum sontibus remissionem, sed officiositatem et meram necessitudinem prebet ⁿ».

9. Post hec ^a cunctis amabilis ^b vixit Augustus. Agrippa ^c vero ^d eum ^e vivens ^f ut ^g parentem coluit; decedens ut filium genitum universalem heredem instituit. Hoc ^h refert ⁱ Seneca, sed elegantiori sermone.

Vall1

^a Agrippas **FGVat3Vall1**; Cinna **Γ** ^b his **PMVat1** ^c horis **Vat1R**; his oris **Vall1** ^d testimonium **L** ^e dimisit **UPB** ^f tunc **AEFGUVat3Vall1-LPR** ^g a te, Agrippa] Cinna a te **Π**; a te o cinna **Ψ** ^h que-cunque **P** ⁱ peroptabis **Vall2** ^j Agrippa] o cinna **Ψ** ^k obmissis **APR** ^l quibuscunque **P**; qui-busdam **Vat4** ^m pactis **MVat1** ⁿ amicissima **R**; ar-tissime **P** ^o foedus **Vall2** ^p Agrippa] Cinna **Γ** ^q sum **EEFGVat3**

^a Agrippam] Cinnam **Γ** (Cesar Agrippam] Cinnam Ce. **Vall2**) ^b obosculo **AVat2**; osculo **FGVat3Vall1L-Vat4PVall2R** ^c accensiti **FG** ^d succedunt **FGVat3Vall1-PR** ^e ilari **LPMVat1R**; ylari **Vat4** ^f servitur solvitur **Ω** (servit solvitur **Vat4**) ^g fit *om.* **E** ^h convivia **FVat1**; con-viviam **B** ⁱ Augusto **Ω** ^j hac clementia **B** ^k insidiatores sensit] s. i. **P** ^l et cui *om.* **MVat1** ^m est *om.* **Vall2** ⁿ prebetur **MVat1**

^a hoc **P** ^b cunctis amabilis] a. c. **LVat4** ^c Agrippa] Agrip-pam **Vat4**; Cinna **Γ** ^d vero *om.* **P** ^e cum **FR**; eum *dopo* parentem **B** ^f viventem **Vat4** ^g ut *om.* **F** ^h hec **AVat2-Vat3Vall1LVat4PVall2** ⁱ

⁹ SEN. *De clem.* I,IX,9-12: «Cum ad hanc vocem exclamasset procul hanc ab se abesse dementia: “Non praestas,” inquit, “fidem, Cinna; convenerat, ne interloquereris. Occidere, inquam, me paras”; adiecit locum, socios, diem, ordinem insidiarum, cui commissum esset ferrum. Et cum defixum videret nec ex conventionem iam, sed ex conscientia tacentem: “Quo”, inquit, “hoc animo facis? Ut ipse sis princeps? Male mehercules cum populo Romano agitur, si tibi ad imperandum nihil praeter me obstat. Domum tueri tuam non potes, nuper libertini hominis gratia in privato iudicio superatus es; adeo nihil facilius potes quam contra Caesarem advocare. Cedo, si spes tuas solus impedio, Paulusne te et Fabius Maximus et Cossi et Servilii ferunt tantumque agmen nobilium non inania nomina praeferebant, sed eorum, qui imaginibus suis decori sint?” Ne totam eius orationem repetendo magnam partem voluminis occupem (diutius enim quam duabus oris locutum esse constat, cum hanc poenam, que sola erat contentus futurus, extenderet): “Vitam”, inquit, “tibi, Cinna, iterum do, prius hosti, nunc insidiatori ac parricidae. Ex hodierno die inter nos amicitia incipiat; contendamus, utrum ego meliore fide tibi vitam dederim an tu debeas”. Post hoc detulit ultro consulatum questus, quod non auderet petere. Amicissimum fidelissimumque habuit, heres solus illi fuit. Nullis amplius insidiis ab ullo petitus est».

Il codice di Trento delle *Historie* dice:

Et quia vir clementie fuit, ponitur exemplum clementie vel de clementia eius quia [*leggi*: quod] Seneca ponit libro suo *De clementia* ad Neronem.

Exemplum spetiosum de clementia eius.

<D>ivus Augustus fuit mitis princeps. Cum iam annum XL transisset et in Gallia moraretur, delatum est ad eum inditium L. Cynnam, stolidi ingenii virum, insidias ei struere; dictum est et ubi et quando et quemadmodum aggredi vellet. Unus ex consociis deferebat. Nox illi in<ui>eta erat, cum cogitaret adolescentem nobilem, hoc detracto integrum, Ga. Pompeii nepotem dampnandum; iam unum hominem occidere non poterat, cum M. Anthonium [*leggi*: Anthonius] proscriptionis edi<c>tum in trigesimo dictaret. Gemens subinde varias voces emittebat et intra se contrarias: «Quid ergo? Ego percussorem meum securum ambulare patiar? Me sollicito? Num dabit penas? Qui tot civilibus bellis frustra petitum capud, tot navalibus pedestribusque preliis incolume, postquam tanta terra marique pax parta est, non occidere constituat sed immolare?» Nam sacrificantem placuerat adoriri. Rursus silentio interposito maiore multo voce sibi quam Cyn<n>e irascebatur: «Quid vivis, si perire te tam multorum interest? Quis finis erit suppliciorum? Quis <s>anguis? Ego sum nobilibus adolescentulis expositum caput, in quod mucrones acuuntur; non est tanti vita si, ut ego non peream, tam multorum perdenda sunt capita». Interpellavit illum tandem Livia uxor sua: «Admictis», inquit, «muliebre consilium? Fac quod medici solent, qui ubi usitata remedia non procedunt, te<m>ptant contraria. Severitate nichil adhuc profecisti. Salvidenum Lepidus secutus est; Murena Lepidum; Murenam Cepido; Cepidonem Ignatius, ut alios taceam quo<s> in tantum ausos pudet. Nunc tempta quomodo cedit tibi clementia: ignosce L. Cynne. Deprehensus iam nocere non potest, prodesse tue fame potest». Gavisus sibi quod advocatum invenisset, uxori quidem gratias egit. Renunciari autem extemplo amicis quos in consilium rogaverat imperavit, et Cynnam unum ad se accersit, dimissisque omnibus e cubiculo, cum alteram poni Cynne cathedram iussisset, «Hoc», inquit, «primum a te peto, ne me loquentem interpelles, ne medio sermone meo proclames; dabitur tibi liberum tempus loquendi. Ego te, Cynna[m], cum in hostium castris invenissem, non factum tantum inimicum, sed natum servavi, patrimonium tibi omne concessi. Hodie tam felix et tam dives es ut victo victores invideant. Sacerdotium tibi petenti, et preteritis compluribus quorum parentes mecum militaverant, dedi. Cum sic de te meruerim, occidere me constituisti». Cum ad hanc vocem exclamasset procul hanc abesse dementia, «Non prestas», inquit, «fidem, o Cynna: convenerat ne interloquereris. Occidere me, inquam, paras». Adicit locum, socios, ordinem insidiarum, cui commissum esset ferrum. Cum eum defixum videret, nec ex conventionem iam sed ex coscientia tacentem, «Quo», inquit, «hoc animo facis: ut ipse sis princeps? Male mehercule cum populo Romano agitur, si tibi ad imperandum nichil preter me obstat. Domum tuam tueri non potes, nuper libertini hominis gratia in privato iudicio superatus es, adeo nichil facilius potes quam contra Cesarem advocare. C[r]edo si spes tua<s> solus impedio Paulusne te, Fabius Maximus et Cossi servilia ferret tantumque Augustum nobilium non inania nomina proferentium, si deorum quo ymaginibus decori sint. Et ne orationem eius repetendo partem magnam voluminis occupem, ait Seneca, diutius enim quam duabus horis locutum esse constat, cum hanc penam qua contentus erat extenderet: «Vitam», inquit, «tibi, Cynna, iterum do, prius hosti, nunc insidiatori ac parricide. Et hodierno die inter nos amicitia incipiat: contendamus utrum ego meliori fide tibi vitam dederim an tu debeas». Post hoc detulit ultro consulatus questus, quod non auderet petere. Amicissimum fidelissimum habuit, heres illi solus fuit. Nullus [*leggi*: Nullis] amplius insidiis ab ullo petitus est.

E il *Compendium* ¹⁰:

Seneca in libro de Clemencia quem scripsit Neroni, aliud exemplum ponit de clemencia Augusti.

Augustus post aliquas coniurationes patefactas Cynnam nepotem Pompeii Magni delatum de coniuratione facta contra Augustum, eundem servatum habebat in carcere. Fluctuabat eius animus utrum eum compertum sontem coniurationis damnaret an dimitteret. Aiebat enim secum: «Ego eum qui me occidere statuit permittam securum abire?» Rursus secum: «Quid vivis si perire te tam multorum interest? quis finis suppliciorum? quis sanguis? non est tanti vita si ut ego non peream tam multorum perdenda sunt capita».

¹⁰ VIII,9-10, pp. 476-77.

Interpellavit eum Livia uxor adveniens: «Admittis», inquit, «muliebre consilium? fac quod medici solent, qui ubi usitata remedia non procedunt, temptant contraria. Severitate adhuc nichil profecisti. Salvidenus, post Lepidus. Inde Murena, Cepo quoque, mox Ignatius, omnes ii suo modo, quisque contra te coniuraverunt: omnes pena coripuit. Nunc tempta quomodo tibi cedet clementia. Ignosce L. Cynne. Deprehensus nocere non potest; prodesse tue fame potest». Hoc uxori uxori consilium Augusto fui pergratum. Cynnamm unum adduci iussit, et dimissis omnibus e cubiculo, poni Cynne alteram cathedram iussit. Tum Augustus Cynne exposuit quomodo pater et avus illius Pompeius inimici fuerunt Cesaris patris et sui; quomodo restituerit eum et bona similiter, et quomodo post hec et alia beneficia ipsum Augustum cum aliis ipse perimere in sacrificio statuerit, et omnia per ordinem exposuit que in coniuratione acta fuerant, nominans locum, diem, verba, dicta et presentes. Cum plurima deinde ad rem pertinencia dixisset Cynne, tum ait: «Vitam tibi, Cynna, iterum do, prius hosti, nunc insidiatori ac patricide, et hodierno die inter nos amicitia incipiat». Preter hec deinde detulit ultro consulatus, et questus, que petere non fuisset ausus. Inimicissimum fidelissimum habuit, heres illi solus fuit Augustus; nullis amplius insidiis ab ullo petitus fuit.

Nel *Pomerium* dunque la tradizione si ripresenta bipartita: gli undici testimoni della prima redazione, per dir così, hanno un erroneo «Agrippa», gli altri sei il giusto «Cinna». Ma non in maniera monolitica: nel brano 3 si legge:

agrippa Ω; cinna Γ.

Nel brano 4:

agrippa Ω; cinna Γ
agrippe Ω; cinne Γ.

Nel brano 5:

agrippam Ω; cinnam Γ
agrippe Ω; cinne Γ (cinnam B);

ma attenzione:

agrippa ΩR; cinna Γ (*meno R*);
agrippa Ω; cinna Π; o cinna Ψ.

Nel brano 6:

agrippa Ω; Cinna Γ.

Nel brano 7:

agrippa Ω (agrippas FGVat3Vall1); cinna Γ
a te agrippa Ω; a te o cinna Ψ; cinna a te Π,

ma ancora una sorpresa:

agrippa ΩΠ; o cinna Ψ;

poi di nuovo:

agrippa Ω; cinna Γ.

Infine nel brano 8:

agrippam Ω ; cinnam Γ ;

e nel 9:

agrippa Ω (agrippam **Vat4**); cinna Γ .

Che cosa concludere? Indubbiamente in questo secondo caso siamo in presenza di un aggiustamento non più limitato a Ψ , il gruppo su cui intervenne il correttore colto, ed oltre tutto confermato nella sua autenticità dalle corrispondenti lezioni “giuste” delle *Historie* e del *Compendium*. Insomma qui l’idea del Riccobaldo che prima cita a memoria, e che poi ricontrolla e corregge, funziona. Tanto più che il testo delle *Historie* e del *Compendium* ripete molto più da vicino il testo seneciano. Riccobaldo dunque, almeno a partire dagli anni 1302-03, ai quali si dovrebbe far risalire la redazione delle sue *Historie*, maneggiò (di nuovo?) un qualche esemplare del *De clementia* di Seneca.

Ma rimangono aperte due questioni: il correttore che opera nel gruppo di testimoni della cosiddetta seconda redazione, è proprio Riccobaldo, o qualcun’altro che confrontando *Pomerium* e *Historie* e/o *Compendium* provvide ad uniformare? Era una facile opportunità: copie delle tre opere, e di altre di Riccobaldo, furono insieme per anni nella biblioteca dei signori d’Este. La cosa non è di poco momento, poiché implica la risoluzione della questione della singola o doppia redazione del *Pomerium*. Che anche nella parte della tradizione “corretta” sia rimasto, perché evidentemente sfuggito al revisore, un erroneo «Agrippa» al posto del corretto «Cinna», dimostra all’evidenza che non si trattò in ogni caso di una riscrittura, ma di una modifica sulla base del testo originario, cui si provvide con cancellature ed/od aggiunte, interlineari o di margine com’era - ed è... - normale. E se il correttore è proprio Riccobaldo, la sua intenzione era quella di chi rettifica un lavoro che considera comunque attuale, o quella di chi si appresta ad una nuova opera ed aggiorna il materiale raccolto in passato?

Cominciamo con alcune constatazioni. Le aggiunte e le correzioni presenti nel gruppo Π si ritrovano per lo più identiche nelle opere successive di Riccobaldo; ma non tutte sono anche in Ψ , su cui intervenne, come si è visto, un correttore colto diverso da Riccobaldo, forse un cremonese ¹¹. Non quindi di una prima e di una seconda (e men che meno di una terza) edizione del testo del *Pomerium* si deve parlare, ma di un unico testo, quello originariamente dedicato a Michele arcidiacono, e di una copia di lavoro di Riccobaldo medesimo, con aggiornamenti fino al 1300, vale a dire fino ad una data molto prossima alla redazione delle *Historie*, com’è naturale e ben comprensibile: la nuova opera assorbiva la vecchia corretta ed accresciuta.

A differenza della Hankey ¹², io credo che il ferrarese scrivesse le *Historie* proprio sulla falsariga del *Pomerium*. Come tanti professori universitari, passati e presenti, rispolverava un vecchio lavoro e lo ripresentava rivisto. Se ne discostò più o meno

¹¹ G. ZANELLA *Note cronistiche del cremonese Gasapino Antegnati (sec. XIII-XIV) da un manoscritto del Pomerium Ravennatis Ecclesie di Riccobaldo da Ferrara* Cremona 1991.

¹² *Compendium*, p. XXXVIII: «... non ho trovato motivo di pensare che R. sia tornato al *Pomerium* quando preparava il *Compendium*»; pare di dover pensare che lo stesso si debba stimare per *Historie* e *Pomerium*, visto che il *Compendium* è abbreviazione di quelle.

grandemente a seconda che le nuove fonti di cui era venuto in possesso, o la rilettura di quelle che più o meno superficialmente aveva già conosciuto ¹³, insieme ad un nuovo atteggiamento mentale nei confronti delle sue fonti, lo obbligavano a farlo. Ma è evidente che l'impianto generale è il medesimo; il dettato spesso e spessissimo è vicinissimo quando non identico: basti in questa occasione guardare al primo degli "exempla" tratti da Seneca, quasi del tutto speculare tra *Pomerium* ed *Historie*, e, per converso, la riscrittura del secondo episodio, del tutto modellata sul testo seneciano nelle *Historie*, quanto era stata "libera" nel *Pomerium*. Da questa copia di lavoro derivò anche il gruppo Ψ , ma in uno stadio precedente a quello, per dir così, finale. In seguito Riccobaldo inserì ancora il frutto delle nuove letture e delle sue riletture, da cui rimase escluso Ψ . Così potremmo schematicamente rappresentare lo stato della tradizione del *Pomerium* in questo modo:

¹³ Cf. G. ZANELLA *Riccobaldo e Livio* «Studi Petrarqueschi» 6 (1989) [ma 1991], pp. 53-69.

$$\begin{array}{c} \Omega \rightarrow \Pi_1 \rightarrow \Pi_2 \\ \downarrow \\ \Psi \end{array}$$

All'origine di Ω sta un esemplare scritto a Ravenna, probabilmente agli inizi del Quattrocento; il capostipite di Π deve risalire a data molto prossima al 1300, terminata tra Padova e Verona; mentre Ψ deriva da una copia dell'inizio del Trecento, di area prossima a Cremona. Tutto ciò in base ad una serie di osservazioni che dovrò svolgere altrove.

Se ora ci volgiamo ad intendere il modo con il quale Riccobaldo usa nel *Pomerium* dei due aneddoti su Augusto, troviamo abbondanti conferme di cose che già abbiamo immaginato. Il primo brano è - oltre la sostanza dell'episodio - ben diverso dal dettato originario. Con tutta probabilità perché ripreso di seconda mano, come detto. Ma anche il secondo *exemplum* si discosta notevolmente dalla fonte. Il notaio ferrarese che scrive di storia non si sente all'altezza dello scrittore antico, e, pur recuperando il senso del racconto, illustra a suo modo. Qua e là colorisce maggiormente, accentua le tinte, fornisce particolari inesistenti nel modello, ma ne omette anche altri indispensabili alla comprensione piena della vicenda. Confonde, ad esempio, la meditazione solitaria dell'imperatore con la discussione che avviene nel consiglio dei più fedeli; dimentica la notte agitata di Augusto che precede l'incontro chiarificatore, ed alcune delle principali considerazioni dell'imperatore; moltiplica le battute del dialogo. Da un lato drammatizza maggiormente l'incontro, dall'altro omette molte delle ragioni proprie che muovono il discorso di Augusto. Parla dell'abbraccio di pace finale, dell'arrivo degli altri nel palazzo, della gioia che alla fine prende tutti quanti, ed aggiunge ancora altro di cui Seneca non aveva fatto parola. Il racconto riccobaldiano risulta complessivamente piuttosto schematico, magari più ricco esteriormente di particolari, ma tutto sommato fondamentalmente meccanico, e molto più povero di motivazioni contenutistiche.

L'uso dunque che Riccobaldo fa degli *exempla* attinti da Seneca sembra non discostarsi affatto da quello corrente di tanti contemporanei nei confronti di altre autorità del passato; eppure bisognerà notare che qui si tratta di un maestro senza ombra di dubbio pagano, non rivestito - almeno per quello che mostra di sapere il ferrarese - di alcun abito cristiano, o pre-cristiano, o para-cristiano; un maestro autorevole, ma pur sempre filosofo e retore della classicità romana. O autorevole proprio per il semplice suo appartenere a quella classicità? Se Riccobaldo sceglie Seneca è perché il fatto in sé è curioso, didatticamente felice, ma perché è anche ben raccontato ed illustrato: Seneca narra «elegantiori sermone», scrive Riccobaldo attorno al 1297 nel *Pomerium*, dopo aver fatto un sunto della fonte; ma quando, poco dopo l'anno fatidico 1300 ritornò a riferirne nelle *Historie*, ed ancora intorno al 1318 nel *Compendium*, giudicherà il modello perfetto, e per riavvicinarsi alle altezze di Seneca non saprà che ricopiarne letteralmente o quasi il testo originale, magari con qualche difficoltà di lettura (e di relativo fraintendimento, se non è colpa dell'esilissima tradizione). Il mutamento è notevole, perché testimonia un diverso uso di quegli *exempla* di derivazione classica, a cavallo tra Medioevo ed Umanesimo; ecco un modello che diviene riproduzione, non più del solo contenuto, ma anche dello stesso linguaggio che lo ha trasmesso, ecco la riconquista della, per dir così, nudità della storia, seppure in maniera ancora rudimentale.

Annalogamente sarà solito fare quasi sempre nelle grandi opere di compilazione. Molto più originale, ed anche stilisticamente molto più riuscito - ma molto meno "umanista"! -,

risulterà invece nella opera tutta “sua”, la breve storia di Ferrara in cui non è più costretto a seguire un modello perché modello non c’è, né passato né presente ¹⁴. Ma dal *Pomerium* al *Compendium* il vincolo della fonte, e la correlativa reverenza, oltre che la scarsa fiducia nei suoi mezzi, gli impedirà sempre di essere veramente se stesso, si tratti di Seneca o di Livio, di Giovenale o di Giustino.

È un fatto comunque, per tornare a quel che più qui ci interessa, che Seneca gli serve nel *Pomerium* solamente come cava di sassi, non come filosofo o moralista. Da lui trae pure notizie, non insegnamenti. Com’è corrente nel Riccobaldo del *Pomerium*, che, ad esempio, usa amplissimamente di Orosio, ma salta sistematicamente, direi con fastidio, tutte le tirate moraleggianti dell’*Adversus paganos*. La sensibilità di Riccobaldo, là dove si mostra forte, è per altre cose: la geografia, intesa come storia del costituirsi nel tempo dei luoghi civili, e soprattutto il governo, degli imperi come dei regni come delle città; la moralità della conduzione della cosa pubblica intesa come razionale amministrazione delle risorse proprie degli imperi, dei regni, delle città ¹⁵. Così del molto e moltissimo che Seneca poteva dargli usa quel pochissimo che gli pare utile a delineare le doti di quel sovrano ideale che già secoli di letteratura didattica, poetica e storica avevano provveduto ad identificare in Augusto.

Del resto di Seneca Riccobaldo mostra di conoscere ben poco altro. Le sole notizie biografiche che fornisce nel *Pomerium* ricava dal *Chronicon* di Girolamo, sotto il regno di Nerone:

Iunius Gallio frater Senece ^a egregius declamator ^b propria se manu ^c occidit.

^a Lucius Anneus Seneca Cordubensis, Lucani patruus, Neronis preceptor, incisione venarum et veneni ^b haustu ^c periit.

^a Lucius Anneus Melas, frater Senece et Gallionis ^b, bona Lucani poete ^c filiis suis ^d a Nerone promeruit ^e ¹⁶.

^a Senece om. **LVat4** ^b declator **E** ^c se manu] m. se **PVall2**

^a anno XI *a marg.* **R** ^b veni **E** ^c austu **P**

^a anno XIII *a marg.* **R** ^b Gallionis **PBVall2R** ^c Lucani poete] p. L. **LVat4** ^d filiis suis] filii sui **Ψ** ^e premeruit **GVat4**; meruit **A**

L’ultima derivazione offre infine una conferma e dei suoi interessi geografici e dell’incessante lavoro di aggiornamento della sua opera prima: il brano che si legge in *Compendium* I, 39 sulla fondazione di Padova ad opera di Antenore:

Anthenor Troia relicta venit in Venetiam. Patavium condidit, ut aiunt Seneca et Solinus

ha un parallelo in un’aggiunta del *Pomerium*, presente nei soli tre mss. II:

¹⁴ RICCOBALDO DA FERRARA *Chronica parva ferrariensis* Introd., ed. e note di G. ZANELLA, Ferrara 1983 (Dep. prov. ferr. di st. pat., Monumenti, IX).

¹⁵ G. ZANELLA *Machiavelli prima di Machiavelli* Ferrara 1985.

¹⁶ HIER. 2080:«... Junius... Gallio frater Senecae egregius declamator propria se manu interfecit»; 2081:«11. Lucius Annaeus Seneca Cordubensis, praeceptor Neronis, et patruus Lucani poetae, incisione venarum, et veneni haustu periit»; 2084:«14. L. Annaeus Mella, Senecae frater et Gallionis, bona Lucani poetae filii sui a Nerone promeretur...».

Per hec tempora Anthenor profugus a Troia in Italia condidit urbem Patavium in Venetia, ait Seneca, libro secundo *De consolatione*; idem ait Solinus suo libro.

Le fonti sono il dodicesimo dei dialoghi di Seneca, *Ad Helv.* VII,6: «Quid interest enumerare Antenorem Patavi conditorem...» e Solino 2,10: «Notum est a Philoclete Petiliam constitutam,... Patavium ab Antenore...»¹⁷.

L'esule Riccobaldo si ritrova nelle mani il dialogo di Seneca, e legge avidamente di mitici esuli che fondarono città e regni, e trova una ulteriore prova della fondazione di Padova da parte di Antenore, di cui già sapeva da Livio e Virgilio, oltre che da quanto si divulgava in quella città, che probabilmente allora lo ospitava. Prende allora il testo del suo primo lavoro, il *Pomerium*, che tiene sempre a portata di mano, e nel punto del secondo libro che ricordava la fine di Troia si scrive la nota sulla fondazione di Padova. La inserirà nel testo delle *Historie* (probabilmente), e poi nel *Compendium*. Dal *Pomerium* al *Compendium*: un'unica grande opera storica continuamente aggiornata e corretta, che riga dopo riga ci rivela oggi, a riuscirlo dipanare, la storia della crescita della cultura di Riccobaldo, e con lui di una pezzetto - ma quanto rilevante! - del primo Trecento italiano.

GABRIELE ZANELLA

¹⁷ Non si vede perchè commenti la Hankey, p. 46: «con poca esattezza».